



## ХАРКІВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ ДИЗАЙНУ І МИСТЕЦТВ

Факультет	Дизайн Образотворче мистецтво	Рівень вищої освіти	третій (освітньо-науковий)
Кафедра	Педагогіки та іноземної і української філології	Рік навчання	1
Галузь знань	02 Культура і мистецтво	Вид дисципліни	Обов'язкова
Спеціальність	022 Дизайн 023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво; реставрація	Семестри	2

## ІНОЗЕМНА МОВА В НАУКОВІЙ ДІЯЛЬНОСТІ

2 Семестр 2020/2021 навч. рік  
01 лютого — 13 березня

**Викладач** Петухова Олена Іванівна, доцент, PhD (канд. філол. наук)

**E-mail** eip019680@gmail.com

**Заняття** Змішана форма навчання (ауд. 303а 2-й корпус або дистанційно (онлайн у Zoom та / або Microsoft Teams) за попередньою домовленістю у Telegram чаті)  
Понеділок 10.45–12.20  
(непарний тиждень) (2 год.)  
Понеділок 13.00–14.30 (2 год.)  
Середа 14.45 – 16.20 (2 год.)

**Консультації** Четвер 12.00–13.00

**Адреса** к. 301, поверх 3, корпус 2, вул. Мистецтв, 8

**Телефон** 057 706-28-11 (кафедра ПУФ)

## КОМУНІКАЦІЯ З ВИКЛАДАЧЕМ

Поза заняттями офіційним каналом комунікації з викладачем є електронні листи і тільки у робочі дні. Умови листування: 1) в *темі* листа обов'язково має бути зазначена назва дисципліни (*скорочено* — АСПАНГЛ); 2) в полі тексту листа позначити, хто звертається — анонімні листи розглядатися не будуть; 3) файли підписувати таким чином: *прізвище\_ завдання*. *Розширення: текст* — *doc, docx, ілюстрації* — *jpeg, pdf*. Окрім роздруківок для аудиторних занять, роботи, що виконані самостійно або індивідуально, мають бути надіслані на пошту викладача. Обговорення проблем, пов'язаних із дисципліною, у коридорах академії не припустимі. Консультації з викладачем в стінах академії (або онлайн) відбуваються у визначені дні та години.

## ПЕРЕДУМОВИ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

Дисципліна має обов'язкові передумов для вивчення. Перед обранням цієї дисципліни необхідно пройти курс «Іноземної (англійської) мови з фаху та володіти англійською мовою на рівні B1+ (згідно рівням володіння іноземною мовою, що викладені в Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти).

## НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ

1. Гончар О. В. Методичні рекомендації з підготовки докторів філософії (PhD) з мистецтвознавства з іноземної (англійської) мови Харків : ХДАДМ, 2019. 48 с.
2. Virginia Evans, Jenny Dooley, Henrietta P. Rogers Career paths: Art and Design. Express Publishing, 2014. 40 p.
3. Evans V., Dooley J. New Round-Up 5: English Grammar Practice. Cambridge: Pearson Education Limited, 2011. 208 p.
4. Evans V., Dooley J. New Round-Up 6: English Grammar Practice. Cambridge: Pearson Education Limited, 2011. 208 p.

## ПОСИЛАННЯ НА МАТЕРІАЛИ

Свої додаткові навчальні матеріали, слайди, ілюстрації тощо можна запропонувати переглянути за посиланням (спеціальні навчальні сервіси у мережі Інтернет, група у ФБ тощо)

## НЕОБХІДНЕ ОБЛАДНАННЯ

Блокнот для конспекту, ручка. Магнітна дошка. Комп'ютерна техніка (ноутбук, планшет тощо) з можливістю виходу до мережі Інтернет або магнітофон. Програми, необхідні для виконання завдань: Microsoft Word.

## МЕТА Й ЗАВДАННЯ КУРСУ

**Метою курсу** є опанування такого рівня знань, навичок і вмінь (B2), який забезпечує необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сферах професійного та ситуативного спілкування в усній та письмовій формах.

**Завдання дисципліни** полягають в ознайомленні аспірантів з основними критеріями у подальшому поглибленні знань з дисципліни та удосконаленні навичок і вмінь, набутих в обсязі програми «магістра мистецтвознавства» в різних видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні, говорінні, читанні, письмі), достатніх для практичного використання іноземної мови в науково-дослідницькій діяльності. На лекційних і семінарських заняттях аспіранти набувають уміння та навички користуватися оригінальною англомовною науковою літературою та періодикою з фаху, укладати англомовні тези, анотації, резюме, реферати, наукові статті, огляди літератури, конференційні матеріали, робити доповіді, повідомлення та презентації на наукових конференціях, брати участь в обговоренні та дискусії англійською мовою.

**Компетентності, що забезпечує дисципліна:** Здатність представляти наукові результати державною та іноземною мовою, спроможність спілкування у міжкультурному середовищі. **Програмні результати навчання:** Представляти наукові результати дослідження іноземною мовою; оперувати термінологічним апаратом.

## ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Основна спрямованість дисципліни визначається важливістю опанувати навичками науковими дослідження англійською.

Дисципліна вивчається протягом одного семестру 1 курсу та двох семестрів 2-го курсу (8 кредитів ECTS, 240 навчальних години, в тому числі 90 годин — аудиторні лекційні та практичні заняття та 150 години — самостійна та індивідуальна робота). Всього курс має 3 модулі та 9 тем.

**Весняний семестр: 30 годин: 5 — лекції, 25 — практичні заняття, 50 — самостійні.**

### **МОДУЛЬ I. ІНОЗЕМНА МОВА У НАУКОВОМУ ВИМІРІ**

*Тема 1.* Використання мови: сформованість лексичних та граматичних навичок з іноземної мови.

*Тема 2.* Поняття стилю літературної мови: лексико-стилістичні особливості, ознаки, мовні засоби.

*Тема 3.* Особливості вживання іншомовних граматичних явищ у науковому тексті.

### **ФОРМАТ ДИСЦИПЛІНИ**

Теми розкриваються шляхом лекційних та практичних занять. Семінарські та лабораторні заняття не передбачені. Самостійна робота здобувача спрямована на завершення практичних завдань та закріплення лекційних тем. Зміст самостійної роботи складає пошук додаткової інформації та її аналіз, підготовка усних доповідей за лекційними темами дисципліни в контексті власного наукового дослідження (теми дисертації). Додаткових завдань, крім тих, що стосуються роботи над власним науковим дослідженням, для індивідуальної роботи не передбачено.

### **ФОРМАТ СЕМЕСТРОВОГО КОНТРОЛЮ**

Формою контролю є залік. Для отримання заліку достатньо пройти рубіжні етапи контролю у формі поточних перевірок процесу самостійної роботи. Для тих аспірантів, які бажають покращити результат, передбачені додаткові письмові контрольні питання за темами дисципліни (5 балів).

### **ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ**

Національна	Бали	ECTS	Національна	Бали	ECTS
відмінно	90–100	A	задовільно	64–74	D
			незадовільно	60–63	E
добре	82–89	B	незадовільно (повторне проходження)	0–34	F
	75–81	C			

### **ПРАВИЛА ВИКЛАДАЧА**

Під час занять необхідно вимкнути звук мобільних телефонів як аспірантам, так і викладачу. За необхідності аспірант має спитати дозволу вийти з аудиторії (окрім заліку), якщо заняття проходить в аудиторії, чи увімкнути камеру та вимкнути звук (включити за вимогою викладача, якщо заняття проводиться дистанційно).

Вітається власна думка з теми заняття, аргументоване відстоювання позиції.

У разі відрядження, хвороби тощо викладач має перенести заняття на вільний день за попередньою узгодженістю з аспірантами.

### ПОЛІТИКА ВІДВІДУВАНOSTІ

Пропускати заняття без поважних причин недопустимо (причини пропуску мають бути підтверджені). Запізнення на заняття не вітаються. Якщо аспірант пропустив певну тему, він повинен самостійно відпрацювати її та на наступному занятті відповісти на ключові питання.

Без складеного на достатньому рівні роботи рубіжного контролю за темами модулю аспірант до складання заліку не допускається.

**Late-work policy & deadline:** у разі несвоєчасного представлення роботи без поважної причини, підтвердженої документально (наприклад, участь у конференції в іншому місті, хвороба та ін.) загальна кількість балів за таку роботу не буде перевищувати мінімальну. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів).

### АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ

Аспіранти зобов'язані дотримуватися правил академічної доброчесності (у своїх доповідях, статтях, при складанні екзаменів тощо). Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Якщо під час рубіжного контролю помічено списування, аспірант втрачає право отримати бали за тему. Якщо це відбулось в процесі заліку — аспірант отримує тільки ті бали, що були зараховані за попередні етапи контролю.

**Корисні посилання:** <https://законодавство.com/zakon-ukrajiny/stattya-akademichna-dobrochesnist-325783.html>

<https://saiup.org.ua/novyny/akademichna-dobrochesnist-shho-v-uchniv-ta-studentiv-na-dumtsi/>

### РОЗКЛАД КУРСУ

Дата	Тема	Вид заняття	Зміст	Години	Рубіжний контроль	Деталі
01.02	1	лекція	Вступ до курсу. Використання мови в науковому вимірі	1		
03.02		практичне заняття	Використання мови в науковому вимірі	3		Роздруківка приноситься на заняття
08.02		практичне заняття	Сформованість граматичних навичок іноземної мови 3	4		Виконання завдань з методичних рекомендацій до курсу
		практичне	Сформованість	2	Пробне	Виконання

10.02		заняття	лексичних навичок іноземної мови 3		лексико-граматичне тестування : Use of English	тестових лексико-граматичних завдань (тема 1)
15.02	2	лекція	Поняття стилю літературної мови: лексико-стилістичні особливості, ознаки, мовні засоби.	2		
17.02		практичне заняття	Функціональні стилі мови.	2		Роздруківка приноситься на заняття
22.02		практичне заняття	Аналітичний та синтетичний види читання наукового тексту з фаху.	4	Синтетичне читання наукової англійської мови тексту в межах теми власного дослідження (нотатки).	Створення переліку мовних кліше за значенням та фаховим спрямуванням. Письмово до заліку.
24.02	3	лекція	Особливості вживання іноземних граматичних явищ у науковому тексті.	2		
01.03		практичне заняття	Особливості вживання стану та граматичних часів у науковому тексті.	2		
03.03		практичне заняття	Особливості вживання інфінітивних і граматичних конструкцій у науковому тексті	2	Аналітичне читання (детальне сприйняття тексту з аналізом мовної форми ) наукового англійської мови тексту в межах теми власного дослідження (нотатки).	Роздруківка приноситься на заняття
08.03		практичне заняття	Переклад іноземних текстів за спеціальністю:	4		Завдання на переклад текстів за спеціальністю

			теоретичні аспекти, практичні завдання. Сутність поняття "переклад". Основні види перекладу. Сутність процесу перекладу.			ю.
10.03		практичне заняття	Модель аналізу тексту. Багатозначність слів, пошук еквівалентів. Безеквівалентна лексика, інтернаціоналізм и, "фальшиві друзі перекладача".	2		Практика перекладу.
		Залік		2	Тест: USE OF ENGLISH Перелік мовних кліше за призначенням та фаховим спрямуванням. Письмово оформлення	Письмово

## РОЗПОДІЛ БАЛІВ

Тема	Форма звітності	Бали
1	Поточний контроль	0–20
2	Поточний контроль	0–20
3	Поточний контроль	0–20
Залік	Заліковий тест: Use of English	0–40
	Всього балів	100

## КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Бали		Критерії оцінювання
0–20	0–40	
16-20	36-40	<p>Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми, вміє пояснити правила та поняття, якими безпомилково користується, надав додаткові матеріали та приклади за темою.</p> <p>Демонструє високий рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою не має помилок та виконано на 90-100 %). Подача акуратна, без виправлень. Уміє вільно і безпомилково вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах .</p> <p>Правильно виокремлює загальну та детальну інформацію, розуміє логічні зв'язки у тексті.</p>

	12–15	32–35	<p>Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми, але зробив декілька незначних помилок.</p> <p>Демонструє середній рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою не має принципових помилок та кількість вірних відповідей складає 80-89%). Подача акуратна, але має певні виправлення. Уміє правильно вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах.</p> <p>Правильно розуміє логічні зв'язки у тексті, але допускає помилки щодо виокремлення певних лексико-стилістичних особливостей аналізованого наукового тексту.</p>
	8–11	22–31	<p>Аспірант в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє достатній рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою має принципові помилки, кількість вірних відповідей 65-79%). Уміє вибирати та вживати лексичні та граматичні одиниці в аналізованих наукових текстах, але зробив значні помилки, є невеликі проблеми з розумінням наукового тексту. Виокремлює науковий стиль тексту, але не вміє пояснити його лексико-стилістичні та граматичні особливості.</p>
	4–7	10–21	<p>Аспірант не в повному обсязі опанував матеріал теми. Демонструє низький рівень розуміння та узагальнення матеріалу (тест з рубіжного контролю за темою має багато помилок, вірно виконано тільки 60-65% завдань).</p> <p>Робота виконана на недостатньому рівні із значними недоліками (недостатньо розкрити логічні і зв'язки у тексті, не може виокремити та пояснити лексико-стилістичні та граматичні особливості аналізованих текстів. Наявні проблеми з розумінням тексту.</p>
	1–3	1–9	<p>Аспірант в недостатньому обсязі опанував матеріал теми, виконана робота має багато значних недоліків (Наявні значні проблеми з розумінням тексту, вірно виконані завдання нижче 60 %, невчасна подача виконаної роботи, неохайність подання тощо).</p>
	0	0	Пропуск рубіжного контролю

### СИСТЕМА БОНУСІВ

Передбачено додаткові бали за активність аспіранта під час практичних занять (3), виступ на конференції або публікацію статті за темою дослідження, виконані в межах дисципліни (до 8 балів). Максимальна кількість балів: 10.

### РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Розширений список літератури наведено у методичних матеріалах. Також на заняттях викладач може порекомендувати додаткові джерела інформації.

1. Гончар О.В., Петухова О.І. English for Specific and Scientific Purposes: методичні рекомендації для аспірантів 1-2 курсу ОНСВО Доктор філософії. Харків : ХДАДМ, 2019. 36 с.

2. Virginia Evans & Jenny Dooley New Round Up 5. – Pearson Education (Longman), 2016. 384 p.

3. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. д. пед. н. проф. С.Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.

4. Murphy R. English Grammar in Use / R. Murphy. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 392 p.

5. Жук Л.Я. Academic and Professional Communication / Л.Я. Жук, Є.С. Ємельянова, О.Л. Ільєнко. – Х.: Міськдрук, 2011. – 268 с.